

STATUTO

dal 29.01.2018, modificato e approvato con data
24.06.2019

SATZUNG

vom 29.01.2018, überarbeitet und genehmigt mit
Datum vom 24.06.2019

Art. 1**Nome e Sede dell'Associazione**

A norma dell'art. 18 della Costituzione Italiana, degli art. 36/37/38 del Codice Civile, si è liberamente costituito l'associazione denominata „Faunus“ con sede in via vigneti 41 a 39042 Bressanone.

Il sito web è www.faunus.it

L'indirizzo e-mail è info@faunus.it

I codice fiscale è 92064130211.

Essa assume la veste di associazione senza scopo di lucro e non riconosciuta ed adegua il proprio statuto alla legge 106/2016 e al D.Lgs. 117/2017 assumendo quindi la caratteristica di Associazione di Promozione Sociale (APS) ed Ente del Terzo Settore (ETS).

In virtù di questa caratteristica, al momento della avvenuta iscrizione al Registro unico Nazionale del Terzo settore, alla ragione sociale attuale sarà aggiunto l'acronimo "APS".

Art. 2**Principi e Scopi Generali dell'Associazione**

L'associazione ha il compito fondamentale di:

- Promuovere e realizzare iniziative di carattere ricreativo, culturali, artistiche di interesse sociale;
- Promozione e organizzazione di attività assistenziali, formative e turistiche di interesse sociale, culturale o religioso;
- Organizzare e gestire attività sportive dilettantistiche;
- Favorire e sollecitare iniziative atte ad armonizzare la vita associativa, allo scopo di accrescere le capacità morali, intellettuali, fisiche ed artistiche dei Soci, quelle innovative e quelle di alto contenuto culturale e sociale.
- promuovere l'assistenza e la solidarietà fra i soci.

L'associazione svolge esclusivamente o prevalentemente attività di interesse generale ai sensi dell'art. 5 del d.lgs. 117/2017:

- organizzazione e gestione di attività culturali, artistiche o ricreative di interesse sociale, incluse attività, anche editoriali, di promozione e diffusione della cultura e della pratica del volontariato e delle attività di interesse generale di cui al presente articolo;
- organizzazione e gestione di attività turistiche di interesse sociale, culturale o religioso;

Per tali scopi ed attività l'associazione potrà attuare tutte le iniziative necessarie ed opportune con strutture proprie o avvalersi, se del caso, di strutture pubbliche o con queste convenzionate.

Art. 1**Name und Sitz des Vereins**

Im Sinne des Art. 18 der italienischen Verfassung, der Art. 36/37/38 des ZGB ist der Verein mit der Bezeichnung „Faunus“ gegründet worden und hat seinen Sitz in Weinbergstr. 41 in 39042 Brixen.

Die Webseite ist www.faunus.it

Die E-Mail Adresse lautet info@faunus.it

Die Steuernummer lautet 92064130211.

Der Verein ist ein nicht gewinnorientierter und nicht anerkannter Verein, dessen Statut auf Grundlage des Gesetzes Nr. 106/2016 und des GvD 117/2017 aufbauen und nimmt deshalb die Merkmale der Vereine zur Förderung des Gemeinwesens (APS) und Körperschaft des Dritten Sektors (ETS) an.

Mit Kraft dieser Eigenschaften, ab dem Zeitpunkt der Eintragung in das staatliche Verzeichnis des dritten Sektors, wird zur Vereinsbezeichnung das Kürzel „APS“ hinzugefügt.

Art. 2**Ziele und Zweck des Vereins**

Die grundsätzliche Zielsetzung des Vereins ist:

- Förderung und Umsetzung von Initiativen mit gemeinnützigem Zweck von freizeitlem, kulturellem, künstlerischem Eigenschaften;
- Förderung und Veranstaltung von Tätigkeiten, welche unterstützend, weiterbildend, sowie von touristischem, sozialen, kulturellem oder religiösem Interesse geprägt sind;
- Veranstaltung und Handhabung von amateursportlichen Aktivitäten
- Förderung und Verbreitung von Initiativen zur Harmonisierung des Vereinswesens, mit dem Zweck die moralischen, intellektuellen, physischen und künstlerischen Fähigkeiten der Mitglieder zu verfeinern, von innovativen und jene mit hohen kulturellen und sozialen Inhalten.
- Förderung der Unterstützung und Solidarität unter den Mitgliedern

Der Verein übt folgende Tätigkeiten von allgemeinem Interesse im Sinne der Art. 5 des GvD 117/2017 ausschließlich oder überwiegend aus:

- Organisation und Ausübung von kulturellen, künstlerischen und Freizeitaktivitäten von sozialem Interesse, einschließlich der Tätigkeiten, auch im Bereich des Verlagswesens, zur Förderung und Verbreitung der Kultur und Praxis der ehrenamtlichen Tätigkeiten und der Tätigkeiten von allgemeinem Interesse gemäß diesem Artikel;
- Organisation und Ausübung touristischer Aktivitäten von sozialem, kulturellen oder religiösem Interesse;

Zur Umsetzung dieser Ziele und Aktivitäten kann der Verein alle notwendigen und angemessenen Aktionen mit eigenen Strukturen, oder wenn erforderlich, mittels öffentlicher Einrichtungen oder mit solchen Konventionierten, realisieren.

L'associazione, inoltre, può partecipare ad iniziative dell'associazionismo culturale e democratico e promuovere direttamente con altre associazioni territoriali, lo sviluppo di tali rapporti presenti sul territorio.

L'associazione ricerca momenti di confronto sociale nella valorizzazione dei diversi ruoli, con le istituzioni pubbliche, Enti locali ed Enti culturali, turistici e sportivi per contribuire alla realizzazione di progetti condivisi che si collocano nel quadro di una programmazione territoriale delle attività del Tempo Libero. L'associazione per il raggiungimento dei propri scopi si avvale in modo determinate e prevalente delle prestazioni volontarie dei propri aderenti che debbono essere assicurati.

Art. 3

Caratteristiche dell'Associazione

L'associazione è un Istituto unitario ed autonomo, non ha finalità di lucro, persegue scopi civili e solidaristici, è amministrativamente indipendente, è diretto democraticamente attraverso il Comitato Direttivo eletto da tutti i Soci aventi diritto di voto.

L'associazione, in considerazione della pluralità dei suoi fini e delle sue attività può articolarsi in sezioni specializzate, in gruppi di interesse e in sede distaccate sul territorio nazionale.

Le sezioni specializzate, le associazioni, i gruppi di interesse e gli altri organismi in cui si articola l'associazione possono anche operare attraverso un ampio rapporto di collaborazione con l'associazionismo democratico presente sul territorio.

I compiti, le responsabilità, le norme di funzionamento degli altri organismi in cui si articola l'associazione sono stabiliti da appositi regolamenti o statuti tenendo conto delle normative vigenti.

Art. 4

Soci dell'Associazione

Possono essere Soci dell'associazione tutti i cittadini che ne fanno richiesta, condividendone gli scopi statutari e rispettando il regolamento.

Il Consiglio Direttivo decide nei tempi previsti dal regolamento sull'ammissione del richiedente in qualità di socio.

I soci ammessi acquisiscono il diritto ad ottenere il rilascio della tessera ed usufruire dei servizi dell'associazione, mettendosi prima in regola con il pagamento della relativa quota sociale.

Sarà facoltà del richiedente, in caso di diniego dell'iscrizione, ricorrere contro l'avverso al Collegio dei Proviviri o in assenza al Collegio Sindacale.

Tutti i soci hanno uguali diritti e doveri nei confronti dell'associazione, escludendo espressamente ogni tipo di discriminazione derivante dalla temporaneità della partecipazione alla vita associativa.

Der Verein kann zudem an Aktivitäten, welche das Vereinswesen kulturell und das demokratische Bewusstsein fördern, teilnehmen und gemeinsam mit anderen territorialen Vereinen die Entwicklung solcher Beziehungen auf dem Territorium fördern.

Der Verein versucht Momente des sozialen Austausches zu erzeugen durch Aufwertung der verschiedenen Rollen, mit öffentlicher Einrichtungen, lokaler und Körperschaften kultureller, touristischer oder sportlicher Natur sind, um gemeinsame Projekte der territorialen Freizeitgestaltung zu realisieren. Zur Erreichung der eigenen Ziele bedient sich der Verein maßgebend und überwiegend auf freiwillige Leistungen seiner Mitglieder, welche versichert sein müssen.

Art. 3

Eigenschaften des Vereins

Der Verein ist eine einheitliche und autonome Organisation, ohne Gewinnabsichten, verfolgt zivile und solidarische Ziele, wird unabhängig verwaltet, wird demokratisch durch den Vorstand geführt, welcher von allen wahlberechtigten Mitgliedern gewählt wird.

Der Verein kann sich unter dem Gesichtspunkt der Vielfalt seiner Ziele und Tätigkeiten in spezialisierte Sektionen, Interessengruppen und Außenstellen auf dem nationalen Territorium aufgliedern.

Die spezialisierten Sektionen, die Vereine, die Interessengruppen und anderen Organe, durch welche sich der Verein ausdrückt, können mittels einer breit gefächerten Zusammenarbeit aufgrund des demokratischen Vereinswesens, welches auf dem Gebiet besteht, zusammenarbeiten.

Die Aufgaben, die Verantwortlichkeiten, die Bestimmungen der Funktionsweisen der anderen Organe, durch welche sich der Verein ausdrückt, werden durch eigenes Reglement oder Statuten, unter Einhaltung der geltenden Vorschriften, geregelt.

Art. 4

Mitglieder des Vereins

Mitglieder des Vereins können alle Bürger sein, welche einen Antrag stellen, die Ziele der Satzung teilen und das Reglement beachten.

Es obliegt der Befugnis des Vorstandes, deren Status als Mitglied, innerhalb des vom Reglement vorgesehenen Zeitraumes, zu bestätigen.

Die aufgenommenen Mitglieder erwerben das Recht nach erfolgter Zahlung des Mitgliedsbeitrages den Mitgliedsausweis zu erhalten, sowie die Dienste des Vereines in Anspruch zu nehmen.

Wird der Antrag abgelehnt, liegt es im Ermessen des Antragstellers, sich an die Schiedskommission zu wenden, oder an den Aufsichtsrat bei Nichtbesetzung.

Jedes Mitglied hat die gleichen Rechte und Pflichten gegenüber dem Verein, unter explizitem Ausschluss jedweder Benachteiligung, welche aus der zeitweiligen Beteiligung am Vereinsleben entsteht.

Stefano Delo

Hanno diritto a frequentare i locali dell'associazione e di partecipare a tutte le manifestazioni indette dall'associazione stesso ed esaminare i libri sociali.

Possono altresì partecipare alle attività dell'associazione i soci di associazioni e/o di federazioni di secondo grado che abbiano stipulato accordi di collaborazione o di reciprocità con l'associazione.

Salvo per i soggetti di cui al comma precedente, tutti coloro che frequentano la sede sociale e che fruiscono dei servizi associativi devono essere regolarmente iscritti all'associazione, secondo le modalità previste nel presente statuto.

Ulteriormente il socio ha il diritto di poter esaminare i libri sociali, tramite richiesta scritta al Consiglio Direttivo, che entro i 30 giorni seguenti, avvia il procedimento, per dare l'accesso al membro ed in presenza di almeno un membro del Consiglio Direttivo.

I soci sono tenuti:

- di mettersi in regola con il pagamento della quota associativa periodicamente stabilita dall'assemblea dei soci;
- all'osservanza dello statuto, degli eventuali regolamenti interni e delle deliberazioni prese dagli organi sociali;
- a tenere un contegno decoroso all'interno delle strutture dell'associazione.

Fermi restando i diritti e doveri come precisati nei precedenti capoversi, tutti gli associati in regola con i pagamenti delle quote associative e che sono iscritti da almeno 3 mesi nel Registro dei Soci, acquisiscono il diritto di partecipare alle assemblee e alle elezioni e di usufruire il diritto di voto. Oltre a questo si possono fare nominare ad indette elezioni degli organi direttivi dell'associazione.

La qualifica di Socio si perde:

- per recesso, mediante comunicazione scritta al Consiglio Direttivo, indicando la data del recesso
- per mancato versamento della quota associativa annuale o altri pagamenti dovuti per poter partecipare alla vita sociale, entro i termini previsti per adempiere il pagamento
- a causa del mancato rispetto di statuto e da inottemperanza grave dei doveri di socio
- a causa di morte
- per estinzione della persona giuridica o Ente.

Il Consiglio Direttivo delibera entro 30 giorni dalla notifica scritta o quando ne è a conoscenza dell'avvenuto fatto, che di conseguenza provoca la perdita da Associato.

Die Mitglieder haben das Recht, in den Vereinslokalen zu verkehren und an allen Kundgebungen teil zu haben, welche durch den Verein ausgeschrieben werden.

Es dürfen außerdem an den Tätigkeiten des Vereines Mitglieder anderer Vereine und/oder Vereinigungen zweiten Grades teilnehmen und Abkommen zur Zusammenarbeit oder Gegenseitigkeit bestehen.

Außer die oben genannten Subjekte, müssen all jene, die den Vereinssitz besuchen und dessen Angebote in Anspruch nehmen, im Verein regulär eingeschrieben sein, und zwar nach den vom Statut vorgesehenen Modalitäten.

Die Mitglieder haben das Recht, Einsicht in die Vereinsbücher zu erhalten. Der schriftliche Antrag ist an den Vorstand gerichtet, welcher innerhalb der darauffolgenden 30 Tage, dem Mitglied den Zugang gewährt, in Anwesenheit von mindestens einem Vorstandsmitglied.

Die Mitglieder sind angehalten:

- den jährlich fälligen Mitgliedsbeitrag zu begleichen, welcher bei der Mitgliederversammlung festgelegt wird;
- die Einhaltung des Statuts, der möglichen internen Reglements und der Beschlüsse, welche durch die Vereinsorganen erlassen worden sind;
- sich angemessen innerhalb der Einrichtungen des Vereines zu verhalten

Zusätzlich zu den oben angeführten Rechten und Pflichten erlangen alle Mitglieder, welche mit den Mitgliedsbeiträgen in Ordnung sind und seit mindestens 3 Monaten im Mitgliederverzeichnis eingetragen sind, das Recht bei Mitgliederversammlungen und Wahlen teilzunehmen und deren Stimmrecht auszuüben. Darüber hinaus können sie sich bei anstehenden Wahlen der Organe des Vereines nominieren lassen.

Die Mitgliedschaft geht verloren durch:

- Rücktritt, es muss eine schriftliche Mitteilung an den Vorstand erfolgen unter Angabe des Rücktrittsdatums
- bei Nichteinzahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags oder anderen vorgesehenen Zahlungen um an Tätigkeiten des Vereins teilnehmen zu können, unter Einbehaltung der Fälligkeiten
- bei Nichteinhaltung des Statuts und bei grober Missachtung der Pflichten als Mitglied
- durch Tod
- durch Auflösung der juristischen Person oder Einrichtung.

Der Vorstand beschließt den Ausschluss innerhalb 30 Tage ab Erhalt der schriftlichen Mitteilung oder bei Kenntnis eines Ereignisses, bei welcher die Mitgliedschaft erlischt.

Stafu Delap

Art. 5**Organi dell'associazione**

Gli organi dell'associazione sono:

- L'Assemblea dei Soci
- Il Comitato Direttivo
- Il Presidente
- Il Collegio Sindacale (se eletto)
- Il Collegio dei Probiviri (se eletto)

Art. 6**L'Assemblea dei Soci**

L'Assemblea, è composta da tutti i Soci in regola con il pagamento delle quote sociali e ancora in forza.

L'Assemblea inoltre, può essere aperta ai familiari dei Soci, alle forze sociali ed agli operatori culturali che hanno facoltà di formulare proposte di attività e di iniziative; questi invitati non hanno diritto di voto.

La assemblea ordinaria dei soci:

- nomina e revoca i componenti degli organi sociali;
- nomina e Revoca i revisori dei conti quando previsti;
- approva il bilancio consuntivo entro il 30 Aprile dell'anno successivo a quello di riferimento;
- approva il bilancio preventivo entro il 30 Aprile dell'anno di riferimento;
- delibera sulle responsabilità dei componenti degli organi sociali e promuove azioni di responsabilità nei loro confronti;
- approva l'eventuale regolamento dei lavori assembleari.

L'assemblea straordinaria dei soci:

- delibera sulle modifiche statutarie e dell'atto costitutivo;
- delibera sullo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'associazione.

L'Assemblea sia ordinaria che straordinaria è regolarmente costituita con la presenza di metà più uno dei Soci aventi diritto di voto.

In seconda convocazione, l'Assemblea ordinaria è regolarmente costituita qualunque sia il numero dei Soci presenti e delibera validamente a maggioranza assoluta dei Soci presenti aventi diritto di voto.

L'assemblea straordinaria in seconda convocazione sarà regolarmente costituita con la presenza di almeno 1/3 più 1 dei Soci aventi diritto di voto e delibera validamente a maggioranza assoluta dei presenti soci aventi diritto di voto su tutte le questioni poste all'ordine del giorno.

La seconda convocazione dell'Assemblea deve avere luogo almeno 24 ore dopo la prima.

Art. 5**Vereinsorgane**

Die Organe des Vereines sind:

- Die Mitgliederversammlung
- Der Vorstand
- Der Vorsitzende
- Der Aufsichtsrat (wenn gewählt)
- Die Schiedskommission (wenn gewählt)

Art. 6**Mitgliederversammlung**

Die Mitgliederversammlung besteht aus allen Mitgliedern, welche mit der Bezahlung des Mitgliedsbeitrages in Ordnung sowie stimmberechtigt sind.

Die Mitgliederversammlung kann zudem an die Familienangehörigen der Mitglieder geöffnet werden, an die sozialen Vertreter und an die Kulturschaffenden, welche Vorschläge bezüglich der Aktivitäten unterbreiten können; diese Eingeladenen haben jedoch kein Stimmrecht.

Die ordentliche Mitgliederversammlung:

- ernennt und widerruft die Mitglieder der Vereinsorgane;
- ernennt und widerruft die Rechnungsrevisoren, wenn diese vorgesehen sind;
- genehmigt die Jahresabschlussrechnung innerhalb 30. April des darauffolgenden Jahres;
- genehmigt den Haushaltsvoranschlag innerhalb 30. April des Bezugsjahres;
- beschließt über die Verantwortlichkeiten der Mitglieder der Organe und fördert ihnen gegenüber einem verantwortungsbewussten Handeln;
- genehmigt das eventuelle Reglement über die Tätigkeiten der Versammlungen.

Die außerordentliche Mitgliederversammlung

- beschließt über die Satzungsänderung und den Gründungsakt;
- beschließt über die Auflösung, Umwandlung, Zusammenschluss oder Spaltung des Vereines.

Die ordentliche sowie außerordentliche Mitgliederversammlung sind in erster Einberufung beschlussfähig, wenn die Hälfte plus ein stimmberechtigtes Mitglied anwesend sind.

In zweiter Einberufung ist die ordentliche Mitgliederversammlung unabhängig von der Anzahl der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder beschlussfähig und beschließt mittels absoluter Mehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder.

Die außerordentliche Mitgliederversammlung ist in zweiter Einberufung beschlussfähig, wenn 1/3 plus 1 stimmberechtigtes Mitglied anwesend sind und beschließt mittels absoluter Mehrheit der stimmberechtigten Mitglieder über alle Tagesordnungspunkte.

Die zweite Einberufung der Mitgliederversammlung findet mindestens 24 Stunden nach der ersten Einberufung statt.

L'Assemblea è convocata dal Comitato Direttivo, in via ordinaria almeno una volta all'anno. In via straordinaria per le motivazioni previsti nello statuto tramite il Comitato Direttivo o su richiesta di almeno 1/3 della base sociale aventi diritto di voto. In questo caso l'Assemblea straordinaria dovrà essere convocata entro trenta giorni dalla data in cui è richiesta.

L'annuncio della convocazione dovrà essere comunicato ai Soci almeno dieci giorni prima mediante avviso affisso nella bacheca della sede sociale e unità staccate, tramite E-Mail e sul sito dell'associazione, specificando la data, l'ora e la sede della riunione, nonché l'ordine del giorno in discussione.

L'Assemblea, sia ordinaria che straordinaria è presieduta da un Presidente nominato dall'Assemblea stessa.

Le delibere assembleari, ivi compreso il bilancio approvato, oltre ad essere debitamente trascritte nel libro verbale delle assemblee dei soci, saranno pubblicizzate tramite affissione nei locali del circolo per almeno dieci giorni successivi alla data dell'assemblea.

Le votazioni, dirette e personali, possono avvenire per alzata di mano o scrutinio segreto, qualora ne faccia richiesta 1/3 dei presenti Soci aventi diritto di voto.

Le elezioni si svolgono a scrutinio segreto con modalità che favoriscono la partecipazione all'intero corpo sociale. Si applicano i commi quarto e quinto dell'articolo 2372 del codice civile, in quanto compatibili.

Il Presidente del Comitato Elettorale comunica agli eletti i risultati delle elezioni, convoca entro quindici giorni il Comitato Direttivo per la distribuzione delle cariche.

Fino alla distribuzione delle cariche resta in carica il Comitato Direttivo uscente per l'ordinaria amministrazione.

Die ordentliche Mitgliederversammlung wird durch den Vorstand mindestens einmal im Jahr einberufen. Die außerordentliche Mitgliederversammlung wird aufgrund der Gründe welche im Statut angegeben sind durch den Vorstand einberufen oder mittels Anfrage von mindestens 1/3 der stimmberechtigten Mitglieder. In diesem Fall muss die außerordentliche Mitgliederversammlung innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum des Antrages einberufen werden.

Die Mitteilung der Einberufung muss den stimmberechtigten Mitgliedern mindestens 10 Tage vorher mitgeteilt werden und zwar durch Veröffentlichung in den Schaukästen des Vereins, mittels E-Mail und auf der Webseite des Vereins unter Angabe von Datum, Uhrzeit und Ort der Versammlung sowie Angabe der zu besprechenden Tagesordnung. Den Vorsitz der Mitgliederversammlung, sowohl der ordentlichen wie auch der außerordentlichen, führt ein Vorsitzende, welcher durch die Mitgliederversammlung ernannt wird.

Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung, einschließlich der genehmigten Bilanz, werden in der Sitzungsniederschrift der Mitgliederversammlung festgehalten und in den Lokalen des Vereines für mindestens 10 Tage nach Beschlussfassung veröffentlicht.

Die direkten und persönlichen Wahlen können entweder durch Handzeichen oder in geheimer Abstimmung erfolgen, falls 1/3 der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder dies fordert.

Die Wahlen erfolgen in geheimer Abstimmung nach den Modalitäten, welche die Teilnahme innerhalb der Körperschaft ermöglichen. Falls vereinbar wird, wendet man den vierten und fünften Absatz des Artikels 2372 des Zivilgesetzbuches an.

Der Vorsitzende des Wahlkomitees gibt den Gewählten die Wahlergebnisse bekannt, beruft innerhalb von 15 Tagen den Vorstand ein, welcher die Zuständigkeiten einteilt.

Bis zur Aufteilung der Zuständigkeiten bleibt der scheidende Vorstand für die ordentliche Verwaltungstätigkeit im Amt.

Art. 7

Il Comitato Direttivo

Il Comitato Direttivo elegge al suo interno ogni 3 anni, il Presidente, il Vicepresidente, il Tesoriere e il Segretario. Questi formano il Comitato di Presidenza

Il Comitato Direttivo, inoltre, fissa la responsabilità dei Consiglieri in ordine alle attività svolte dall'associazione per il conseguimento dei propri fini.

Il Comitato Direttivo, per compiti operativi, può avvalersi della attività volontaria, anche di Soci in grado, per competenze specifiche, di contribuire alla realizzazione di specifici programmi.

Il Comitato Direttivo può avvalersi di commissioni di lavoro da esso nominate.

Il Comitato Direttivo dura in carica, di norma, 3 anni.

Art. 7

Der Vorstand

Der Vorstand wählt alle 3 Jahre aus dessen Reihen, den Vorsitzenden, dessen Stellvertreter, den Kassenwart und den Schriftführer. Diese bilden das Präsidiumskomitee.

Der Vorstand legt unter anderem die Verantwortungsbereiche der Vorstandsmitglieder fest, in der Reihenfolge der auszuübenden Tätigkeiten im Verein und Erreichung derer Ziele.

Der Vorstand kann sich für Vereinsaufgaben der Freiwilligenarbeit bedienen, auch mittels fähiger Mitglieder, welche durch ihr Fachwissen die definierten Programme umzusetzen können.

Der Vorstand kann Arbeitsgruppen einsetzen, welche von diesem ernannt werden.

Der Vorstand bleibt in der Regel für 3 Jahre im Amt.

Stufen

Il Consigliere che, salvo giustificate cause di forza maggiore, non interviene a tre riunioni consecutive del Comitato Direttivo si intende decaduto.

Qualora per dimissioni o altro vengano a mancare dei membri del Comitato Direttivo essi verranno via sostituiti dai primi non eletti. Nel caso non si raggiunga più il numero previsto il Comitato Direttivo si intende decaduto ed entro 60 giorni si devono indire le elezioni del Comitato Direttivo.

Il Comitato Direttivo è convocato dal Presidente in via ordinaria una volta al mese ed in via straordinaria su richiesta di almeno due dei suoi membri o su richiesta del Collegio Sindacale.

Le sedute del Comitato Direttivo sono presiedute dal Presidente, il cui voto ha valore doppio in caso di parità.

Il Comitato Direttivo:

- è responsabile della gestione amministrativa;
- redige il bilancio consuntivo entro il 31 Marzo dell'anno seguente a quello di riferimento e il bilancio preventivo entro 31 Gennaio dell'anno di riferimento;
- attua le deliberazioni dell'Assemblea;
- propone all'Assemblea il regolamento di applicazione dello Statuto;
- definisce i regolamenti degli Organismi in cui si articola l'associazione secondo le indicazioni dell'Assemblea;
- risponde in merito alle domande di coloro che intendono associarsi. In caso di non accoglienza della domanda, la risposta dovrà pervenire all'interessato entro sessanta giorni dalla data di ricevuta della domanda stessa;
- propone all'Assemblea l'ammontare delle quote associative annuali;
- decide sull'ammontare delle quote suppletive per particolari attività su proposta della Sezione interessata;
- decide le forme e le modalità di partecipazione dell'associazione alle attività organizzate nell'ambito territoriale e la partecipazione alle proprie attività delle forze sociali e dei singoli cittadini.

Il Comitato Direttivo è tenuto a verbalizzare tutte le proprie decisioni su apposito libro con pagine numerate.

Art. 8 Il Presidente

Il Presidente:

- rappresenta l'associazione nei rapporti esterni, personalmente o a mezzo dei suoi delegati;
- convoca il Comitato Direttivo;
- cura l'attuazione delle delibere del Comitato Direttivo;
- stipula gli atti inerenti all'attività dell'associazione.

Nimmit ein Vorstandsmitglied an drei aufeinanderfolgenden Vorstandssitzungen nicht teil, begründete Abwesenheiten ausgenommen, verfällt dessen Mandat.

Jedes Mal, wenn ein Vorstandsmitglied zurücktritt oder aus anderen Gründen ausscheidet, wird dieses durch das nächste nicht gewählten Vorstandsmitglied ersetzt. Sollte die Mindestanzahl der Vorstandsmitglieder nicht mehr erreichen, verfällt der Vorstand und innerhalb von 60 Tagen werden Neuwahlen angesetzt.

Der Vorstand wird vom Vorsitzenden ein Mal im Monat ordentlich einberufen und auf außerordentlichem Wege auf Anfrage von mindestens zwei Vorstandsmitgliedern oder auf Anfrage des Aufsichtsrates.

Den Vorsitz im Vorstand hat der Vorsitzende inne. Seine Stimme zählt bei Stimmengleichheit doppelt.

Der Vorstand:

- ist für die administrative Tätigkeit zuständig;
- erstellt die Abschlussbilanz innerhalb 31. März des darauffolgenden Jahres und den provisorischen Geschäftsjahresplan innerhalb 31. Januar des laufenden Jahres;
- setzt die Beschlüsse der Mitgliederversammlung um;
- schlägt der Mitgliederversammlung das Reglement zur Anwendung des Statutes vor;
- erstellt das Reglement der Organe, durch welche sich der Verein zusammensetzt, nach Weisung der Mitgliederversammlung;
- beantwortet die Anfragen jener, welche sich dem Verein angliedern möchten. Bei Nichtaufnahme muss die Ablehnung dem Interessierten innerhalb 60 Tage ab Erhalt der Anfrage mitgeteilt werden;
- schlägt der Mitgliederversammlung die Höhe des Jahresmitgliedsbeitrages vor;
- beschließt über die Höhe von zusätzlichen Beiträgen, für besonderen Aktivitäten, auf Vorschlag der interessierten Sektionen;
- beschließt die Form und Modalität der Beteiligung des Vereines an organisierten Aktivitäten auf Territoriumsebene sowie die Beteiligung an den eigenen Aktivitäten seitens der sozialen Körperschaft und der einzelnen Bürger.

Der Vorstand ist verpflichtet, alle Entscheide in einem durchnummerierten Protokollbuch festzuhalten.

Art. 8 Der Vorsitzende

Der Vorsitzende:

- vertritt den Verein nach außen, persönlich oder durch einen seiner Delegierten;
- beruft den Vorstand ein;
- gewährleistet die Anwendung der vom Vorstand gefassten Entscheide;
- fasst die Akten bezüglich der Vereinstätigkeit ab.

Stefano Delord

Il Vicepresidente, in caso di impedimento o di prolungata assenza del Presidente, lo sostituisce nei suoi compiti.

Il Presidente uscente è tenuto a dare regolari consegne organizzative, finanziarie e patrimoniali al nuovo Presidente, entro venti giorni dalle elezioni di questi. Tali consegne devono risultare da apposito verbale che deve essere portato a conoscenza del Comitato Direttivo alla prima riunione.

Der Stellvertreter vertritt den Vorsitzenden bei Verhinderung oder längerer Abwesenheit und ersetzt ihn in seinen Aufgaben.

Der scheidende Vorsitzende ist verpflichtet, innerhalb 20 Tage nach der Wahl, die ordnungsgemäße Übergabe des Organisatorischen, Finanziellen und des Vermögens an den neuen Vorsitzenden vorzunehmen. Dies muss im Übergabeprotokoll festgehalten werden und dem Vorstand bei der ersten Sitzung vorgelegt werden.

Art. 9 Pagamenti

Sono autorizzati alla firma dei mandati di pagamento:

- il Presidente;
- il Tesoriere;
- il Vicepresidente, in veste di Presidente, nei casi previsti dallo statuto.

Art. 9 Zahlungen

Zur Zeichnung der Zahlungsmandate bevollmächtigt:

- der Vorsitzende;
- der Kassenwart;
- der Stellvertretende Vorsitzende, laut Statut vorgesehen. Fällen in der Funktion als Vorsitzender.

Art. 10 Il Tesoriere

Il Tesoriere:

- tiene aggiornata le contabilità e i libri sociali, redige i verbali di riunione;
- tiene la gestione di Cassa e dei conti correnti bancari dell'associazione;
- cura la corretta applicazione delle leggi fiscali e tributarie;
- propone le iniziative relative alla gestione economica e finanziaria dell'associazione;
- cura la stesura dei bilanci consuntivo/preventivo/sociale dell'associazione.

Art. 10 Der Kassenwart

Der Kassenwart:

- führt die Buchhaltung, die Vereinsbücher und die Sitzungsprotokolle;
- verwaltet die Kassa und die Kontokorrente des Vereins;
- sorgt für die korrekte Anwendung der steuerlichen und finanziellen Gesetze;
- schlägt dem Verein Initiativen von wirtschaftlicher und finanzieller Natur vor;
- sorgt für die Erstellung der Haushaltspläne des Vereines.

Art. 11 Il Segretario

Il segretario aiuta il tesoriere nella sua funzione di redigere i verbali di riunione e lo sostituisce in caso di impedimento o di prolungata assenza.

Art. 11 Der Schriftführer

Der Schriftführer hilft dem Kassenwart beim Verfassen der Sitzungsprotokolle und vertritt diesen bei Verhinderung oder längerer Abwesenheit.

Art. 12 Il Collegio Sindacale (se eletto)

Il Collegio Sindacale si compone di tre membri effettivi eletti annualmente nell'assemblea ordinaria dei soci.

Il Collegio ha il compito di verificare periodicamente la contabilità, la cassa e l'inventario dei beni mobili, di esaminare e di controllare il conto consuntivo, di redigere una relazione di presentazione dei bilanci all'Assemblea, di controllare la corretta applicazione delle leggi e dei deliberati.

Inoltre è tenuto a verbalizzare tutte le sue attività svolte.

Il Collegio Sindacale nella sua prima riunione elegge un Presidente.

Art. 12 Der Aufsichtsrat (wenn gewählt)

Der Aufsichtsrat besteht aus drei effektiven Räten, welche in der ordentlichen Mitgliederversammlung jährlich gewählt werden.

Der Aufsichtsrat hat die Aufgabe, periodisch die Buchhaltung, die Kassa und das Inventar der beweglichen Güter zu überprüfen, den Jahreshaushaltsabschluss zu überprüfen und zu kontrollieren, den Bilanzbericht bei der Jahreshauptversammlung zu präsentieren, die korrekte Anwendung der Gesetze zu garantieren. Weiters ist dieser verpflichtet, seine durchgeführten Aufgaben zu protokollieren.

Der Aufsichtsrat wählt in seiner ersten Sitzung seinen Vorsitzenden.

Stefano Delors

Art. 13**Il Collegio dei Probiviri (se eletto)**

Il Collegio dei Probiviri viene eletto annualmente nell'assemblea ordinaria dei soci, quando è previsto dal legislatore.

La risoluzione di tutte le controversie di qualsiasi natura insorte fra i soci, fra questi ultimi e l'associazione, viene demandata al Collegio dei Probiviri i cui componenti decidono senza alcuna formalità quali amichevoli compositori.

Tutti i soci hanno diritto di presentare reclami e di inviare segnalazioni al Collegio dei Probiviri in relazione all'attività dell'associazione per quanto di competenza del Collegio stesso.

Le decisioni del Collegio dei Probiviri debbono essere prese con la presenza di almeno tre membri tra effettivi e supplenti e possono essere impugnate davanti all'Assemblea.

Le norme relative alle elezioni, alla composizione ed al funzionamento del Collegio dei Probiviri, sono analoghe a quelle previste per il Collegio dei Sindaci Revisori.

Il Collegio dei Probiviri è tenuto a verbalizzare le proprie decisioni.

Art. 14**Dimissioni**

I Soci possono dare le dimissioni dall'associazione secondo le modalità previste dallo statuto.

Le dimissioni da Organismi, incarichi e funzioni debbono essere espresse per iscritto al Comitato Direttivo, il quale ha facoltà di discuterle e di chiedere eventuali chiarimenti prima di ratificarle.

In caso di dimissioni del Comitato Direttivo subito dopo la ratifica da parte dell'organo stesso spetta al Presidente dell'associazione dare comunicazione al subentrante (o ai subentranti) delle variazioni avvenute.

Le dimissioni da membro del Collegio Sindacale e dei Probiviri debbono essere inviate al Collegio se nominato.

Art. 15**Gratuità degli Incarichi**

Le funzioni dei membri del Comitato Direttivo, del Collegio Sindacale, del Collegio dei Probiviri, degli Organi delle sezioni, delle Associazioni, Società e gruppi o gli incarichi svolti dai cittadini che prestano attività volontaria, sono completamente gratuiti. Eventuali rimborsi spese, dovranno essere concordati e definiti specificatamente con il Comitato Direttivo ed iscritti nel bilancio dell'associazione.

Tutte le prestazioni fornite dagli aderenti sono gratuite.

Art. 16**Patrimonio**

Il patrimonio sociale dell'associazione è costituito da:

- Quote associative;
- Eventuali contributi pubblici;

Art. 13**Die Schiedskommission (wenn gewählt)**

Die Schiedskommission wird jährlich durch die ordentliche Mitgliederversammlung gewählt, sobald dies der Gesetzgeber vorsieht.

An die Schiedskommission wird verwiesen, wenn es darum geht, Auseinandersetzungen jeder Natur zwischen den Mitgliedern oder zwischen diesen und dem Verein, zu bewältigen, und dessen Entscheidungen unabhängig beschlossen werden.

Jedes Mitglied hat das Recht, Beschwerden oder Meldungen an die Schiedskommission in Bezug auf die Tätigkeit des Vereines und innerhalb seines Zuständigkeitsbereiches, einzureichen.

Die Entscheidungen der Schiedskommission müssen in Anwesenheit von mindestens drei effektiven oder stellvertretenden Räten getroffen werden und können durch die Mitgliederversammlung angefochten werden.

Die Vorschriften bezüglich der Wahl, der Zusammensetzung und der Arbeitsweise der Schiedskommission sind dieselben, wie jene des Aufsichtsrats.

Die Schiedskommission ist verpflichtet seine Entscheidungen zu protokollieren.

Art. 14**Rücktritt**

Die Mitglieder können vom Verein austreten unter der im Statut vorgesehenen Modalitäten.

Der Rücktritt von Organen, Zuständigkeiten und Funktionen muss dem Vorstand schriftlich mitgeteilt werden. Diesem steht es frei darüber zu diskutieren und eventuelle Erläuterungen einzufordern, bevor der Rücktritt bestätigt wird.

Im Falle des Rücktrittes des Vorstandes gleich nach dessen Bestätigung durch das Organ selbst, steht es dem Vorsitzende zu, den Nachfolger (oder die Nachfolger) darüber zu unterrichten.

Der Rücktritt eines Mitglieds des Aufsichtsrats oder der Schiedskommission muss dem zuständigen Organ mitgeteilt werden, falls dieses gewählt wurde.

Art. 15**Unentgeltliche Beauftragung der Ämter**

Die Funktionen der Mitglieder des Vorstands, des Aufsichtsrats, der Schiedskommission, der Sektionen, der Vereine, Gesellschaften und Gruppen oder die von Bürgern freiwillig ausgeübten Beauftragungen, sind zur Gänze unentgeltlich. Mögliche anfallende Spesenrückvergütungen müssen mit dem Vorstand vereinbart und genau festgelegt in der Bilanz des Vereins ausgewiesen werden.

Alle Leistungen, welche von den Mitgliedern erbracht werden, sind unentgeltlich.

Art. 16**Vermögen**

Das Vereinsvermögen setzt sich wie folgt zusammen:

- Mitgliedsbeiträge;
- Eventuelle öffentliche Beiträge;

- Proventi delle manifestazioni e delle gestioni dell'associazione;
- Beni mobili e immobili di proprietà dell'associazione;
- Inoltre, da tutti gli altri contributi, eventualmente conseguiti in via marginale dall'associazione per il perseguimento o il supporto delle attività istituzionali;
- donazioni, lasciti elargizioni speciali, sia di persone sia di enti pubblici o privati;
- Einkünfte aus Veranstaltungen und Tätigkeiten des Vereines;
- dem beweglichen Vermögen und der Immobilien im Besitz des Vereines;
- aus allen anderen Beiträgen, eventuell erzielt aus marginalen Aktivitäten des Vereins zur Realisierung oder Unterstützung der institutionellen Tätigkeiten;
- Spenden, Vermächnisse und Schenkungen, sowohl von Personen als auch von öffentlichen und privaten Einrichtungen;

Le somme di cui al punto precedente, si intendono date senza vincolo di scopo e/o di risultato, essendo pertanto escluso che l'associazione si debba ritenere limitato o vincolato nei confronti del donante.

Tutte le quote associative periodicamente versate dai soci sono intrasmissibili e non rivalutabili.

In tutti i casi in cui il vincolo associativo dovesse sciogliersi, il socio non ha diritto alla restituzione della quota associativa versata, né alla divisione del patrimonio sociale.

E' vietata la distribuzione, anche indiretta, di utili od avanzi di gestione, di fondi o riserve durante la vita dell'associazione a meno che la destinazione o distribuzione non siano imposte per legge.

Die unter dem vorherigen Punkt erhaltenen Summen sind weder an einen Zweck noch an ein Ergebnis gebunden, dadurch ist ausgeschlossen, dass der Verein sich gegenüber den Spendern in irgendeiner Weise verpflichtet oder gebunden fühlt.

Die regelmäßig einbezahlten Mitgliedsbeiträge der Mitglieder sind weder übertragbar noch aufwertbar.

In allen Fällen, bei denen das Mitgliedsverhältnis aufgelöst wird, hat das Mitglied kein Anrecht der Rückerstattung des einbezahlten Mitgliedsbeitrages sowie an der Aufteilung des Vereinsvermögens.

Die Aufteilung, auch in indirekter Form, von Gewinnen, Mittel oder Reserven, während des Vereinslebens, ist strengstens untersagt, außer in den vom Gesetz vorgesehen Fällen.

Art. 17

Esercizio Sociale

Gli esercizi sociali si chiudono il 31 Dicembre di ogni anno.

Alla fine di ogni esercizio il Comitato Direttivo redige il bilancio che deve essere presentato alla approvazione dell'Assemblea entro il 30 Aprile successivo.

Eventuali avanzi di gestione dovranno essere reinvestiti a favore di attività istituzionali statutariamente previste.

Art. 17

Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr wird mit 31. Dezember jeden Jahres abgeschlossen.

Am Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt der Vorstand die Bilanz, welche zur Genehmigung durch die Mitgliederversammlung innerhalb 30. April des darauffolgenden Jahres erfolgt.

Eventuelle Verwaltungsüberschüsse müssen wie vorgesehen zugunsten der institutionellen statutarischen Tätigkeit zufließen.

Art. 18

Modifiche Statutarie

Il presente Statuto può essere modificato previa decisione dell'Assemblea.

Le eventuali modifiche al presente Statuto potranno essere deliberate in prima convocazione con voto favorevole di almeno due terzi dei Soci e in seconda convocazione, con voto favorevole della maggioranza dei Soci presenti.

Art. 18

Änderungen des Statutes

Das bestehende Statut kann mittels Beschlusses der Mitgliederversammlung abgeändert werden.

Vorgesehene Änderungen werden in erster Einberufung mit mindestens 2/3 Mehrheit der Mitglieder beschlossen werden; in zweiter Einberufung mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder.

Art. 19

Scioglimento dell'associazione

Lo scioglimento dell'associazione deve essere deciso dall'assemblea straordinaria dei soci appositamente convocata e deliberata in prima convocazione con il 75% degli associati e in seconda convocazione secondo nelle modalità dello statuto presente.

Il quorum deliberativo è sempre pari alla maggioranza dei soci presenti.

Art. 19

Auflösung des Vereins

Die außerordentliche Mitgliederversammlung ist für die Auflösung des Vereines zuständig. Diese wird eigens einberufen und beschließt in erster Einberufung mit einer 3/4 Mehrheit; in zweiter Einberufung wie vom Statut vorgesehen ist.

Das beschlussfähige Quorum ist immer mit der Mehrheit der anwesenden Mitglieder gegeben.

In caso di scioglimento per qualunque causa dell'associazione, il patrimonio eventualmente residuo sarà devoluto ad altra associazione con finalità analoghe o a fini di pubblica utilità, mediante delibera dell'assemblea straordinaria, e previa audizione dell'organismo di controllo di cui all'articolo 3, comma 190, della legge 23 dicembre 1996, n°662, salvo diversa destinazione.

Successivamente alla costituzione del Registro nazionale del terzo settore in caso di scioglimento l'assemblea provvede alla nomina di uno o più liquidatori, anche non soci, determinandone gli eventuali compensi.

Il patrimonio residuo che risulterà dalla liquidazione è devoluto ad altra associazione del terzo settore previo parere del "Registro Unico Nazionale del terzo settore" salvo altra destinazione imposta dalla legge.

Bei Auflösung des Vereines, aus jeglichem Grund, geht das eventuelle restliche Vermögen an einen Verein mit ähnlichen Zielsetzungen oder wird für gemeinnützige Zwecke gespendet mit Beschluss der außerordentlichen Mitgliederversammlung und nach vorheriger Anhörung der Kontrollbehörde, laut Art. 3, Absatz 190, des Gesetz vom 23. Dezember 1996, Nr. 662, sofern keine andere Verwendung vorgesehen ist. Nach in Kraft treten des nationalen Registers des Dritten Sektors und im Falle einer Auflösung, ernennt die Mitgliederversammlung einen oder mehrere Liquidatoren, auch Nichtmitglieder, samt Festlegung einer möglichen Abfindungszahlung.

Das verbleibende Restvermögen, welches nach der Auflösung besteht, wird nach vorheriger Zustimmung durch das „Einheitliche Nationale Register des Dritten Sektors“ einer anderen Körperschaft des Dritten Sektors übertragen, außer der Gesetzgeber hat eine andere Bestimmung dafür vorgesehen.

Art. 20 Disposizioni finali

Per tutto quanto non specificatamente previsto dallo statuto si applicano le norme previste dagli art. 14 ss. Del Codice Civile e dal Codice del terzo settore e in particolare quelle che riguardano le associazioni di promozione sociale..

Così approvato dall'assemblea generale in data
24 giugno 2019.

Art. 20 Schlussbestimmungen

Für alles was nicht ausdrücklich im Statut vorgesehen ist, werden die Normen ab Art. 14 und weitere vom Zivilgesetzbuch und vom Kodex des Dritten Sektors angewandt, vor allem jene, welche sich auf die Vereine zur Förderung des Gemeinwesens beziehen.

So genehmigt durch die Mitgliederversammlung mit
Datum 24. Juni 2019.

Die Vorsitzende - la Presidente

Stuflesser Deborah



UFFICIO TERRITORIALE DI BRESSANONE-BRUNICO
TERRITORIALES AMT BRIXEN-BRUNECK

Registrato in data odierna - Registriert mit heutigem Datum
al n. /unter Nr. 1343 Serie 3

esente - gebührenfrei

Il Direttore /Der Direktor

L'incaricato /Der Sachbearbeiter



Il Funzionario - Der Funktionär

Heidi Wurzer

* Firma su delega del Direttore Provinciale

* Unterschrift laut Vollmacht des Landesdirektors